

DIRECCION:  
USPALLATA 981  
U. T. 23-7051, B. O.

# EL "ARGENTIN DJIJO"

AÑO XIV

CORREO ARGENTINO  
Tarifa Reducida  
CONCESION 718

**大阪商船會社指定**  
**三等乗船切符仲次所**

大阪商船會社各客御送迎に就  
ては懇切迅速に御便宜を御取計  
申可候間御遠慮なく下記へ  
御用命賜度候

**船舶御用商**  
**森川塩澤商店**

PASEO COLON 470  
U. T. 33-4171  
U. T. 33-4808

OSAKA SHOSEN KAISHA  
Cangallo 462 U. T. 33, AVENIDA 1051 - 1052  
COOPERATIVA CENTRAL 2047 BUENOS AIRES

◎日本行小兒運賃 旅行券記載年齢に依り満十二歳以下半額七歳以下四分の一  
三歳以下無賃 四歳以上亞細亞生れの方は亞細亞旅券必要

◎乗船支拂 日本行運賃は全部北米貨建です 一等は乗船切符買求め當日の換  
算率 三等は本船入港當日の換算率に依り運賃にて御支拂を願ひます

◎一等は定期運賃の割の出國税が掛ります 二等は無税

◎歸國手續 乗船前旅券面に日本領事の査証が要ります 三等客は乗船を醫の  
健康診断を御受け下さい 三等切符は本船入港當日から出帆前日まで發賣

◎日本より呼寄の便法 當地にて乗船支拂あれば乗船券引換証を差上げます  
但し三等客は移民局發給の入國許可証及び日本領事館發給呼寄證明書を持參  
下さい

◎沿岸船乗船切符無代進呈 弊社日本内地沿岸航路の寄船寄港地行は御下船地支店  
で乗船切符三等客には二等運賃を無代進呈但し鹿兒島を除き船種は五割引

船種	日本行	日本より	一航路
A型	未貨 四〇〇(特) 一五七(特)	未貨 九三(特)	未貨 七八(特)
B型	全 四〇九(特) 三三(和) 二六(特)	全 八五(特)	全 七二(特)
南船	全 三二(特) 三三(和) 一四(特)	全 七七(特)	全 七二(特)



# 亜市然丁時報

SEMANARIO JAPONES

Director: T. MIDZUNO  
Redacción: USPALLATA 931  
U. T. 23, Buen Orden 7051  
BUENOS AIRES

TARIFA DE SUSCRIPCION

Un mes	\$ 1.50
Tres meses	" 4.50
Seis meses	" 9.-
Un año	" 18.-

邦人間唯一の  
**染色工場**

設備完全  
仕事入念

**齊藤染色工場**

BELGRANO 3061  
U. T. 45 - LORIA 0883

SEMILLERIA  
**Juan Calé & Cia.**

CASA MATRIZ  
123 - PUEYRREDON - 123  
U. T. 47, CUYO 0065 y 6UYO 0066  
COOP. TEL. 1137, OESTE

Sucursal N.º 1: CORRIENTES 3175  
U. T. 62, Mitre 1954-C T. 323, Oeste

Sucursal N.º 2: RIVADAVIA 2425  
U. T. 47 Cuyo 8006-C T. 1105, Centr

GRAN PREMIO EXPOSICION DE LA  
INDUSTRIA ARGENTINA 1933-34

BILLARES BRUNSWICK  
BANDAS MONARCH  
ULTIMA NOVEDAD "SNOCKER"

Solicite informes

Cia. Brunswick Sudamericana S. A.  
1894 - CANGALLO - 1900  
U. T. 47, Cuyo 3577 - Buenos Aires

Semillería EL COLONO

ABONOS :-: HORMIGUICIDAS :-: INSECTICIDAS  
IMPLEMENTOS AGRICOLAS  
SEMILLAS Y PLANTAS  
**J. S. GAGO**  
IMPORTACION DE SEMILLAS EN GENERAL  
HERRAMIENTAS PARA JARDINES

GENERAL HORNOS 58 DIRECCION TELEGRAFICA  
U. T. 23 BUEN ORDEN 7101 "SEMINAL"

BUENOS AIRES  
BULBOS Y RIZOMAS DE FLORES  
ABONOS :-: HORMIGUICIDAS :-: INSECTICIDAS

Especialidad en Alfalfa, Cebadilla, Ray Grass, Sudán Grass, Etc.  
Mezcla especial de pastos perennes para Jardín y Pastoreo

洋服の御註文は武市一流の  
**ナラ・ペレス洋服店**

形・仕立のよい自慢の洋服を安し便  
利に十ヶ月払ひにて提供致します  
委細は左記へ御問合せ下さい  
特約モデル 佐藤四郎氏

**Ramón L. Falcón 2387**  
U. T. 60 - 1714

**SARMIENTO 752**  
U. T. 35 - 5609

TALLER MECANICO

de G. GONZALEZ

修理 各種機械  
修理 各種機械  
修理 各種機械

SAN JOSE 220  
U. T. 38 - 5923

時計修繕  
電話で御一報次第参上致します  
市内カピトル街一〇七七八  
電話(五二二)〇九三三  
守屋利夫

CABILDO 1178  
U. T. 52-0933

INTORERIA Selecta CATARINEU Hnos.

5455 RIVADAVIA 5457  
U. T. 60, CABALLITO 1391 Y 3256

日本人経営 テントレリア諸彦  
の為の 染色工場  
仕上期日働行  
仕事は完全  
三台の配速自動車と  
二個の電話と、御注  
文のサービスは  
至急迅速

新案 プランチャ機  
T.B. レンパゴ印  
カルデラ セントリファガ  
クエーゴのプランチャ機  
製造販賣修繕  
高橋秀雄  
中報信之

Av. La Plata 1416  
U. T. 60 - 9421

TALLER GRAFICO NIPPON

SANTIAGO DEL ESTERO 975

U. T. 23 - 7864

刷印版活文西

堂ンポツニ

種各他其、刺名簡封等便  
寸廿上敬命用御拘不、少多

総 川 北

Foto TERAKAWA

FLORIDA 580

U. T. 31 - 8571

PARTICULAR:

U. T. 44 - 4563

晝夜撮影  
出張にも應じます  
寺川寫真館

Masajista Japonés

Av. San Martin 6851

U. T. 50 - 1226

日本式マツサイジ鍼灸  
リウマチス 神経痛 呼吸器病  
胃腸病その他一切の疾病、幼少  
日本膏薬は西坂商店より  
取次願ってゐます  
山田忠重

Doctor JULIO LUTZKY

ALSINA 2474

U. T. 47 - 5329

第二心臓 肺臓 喘息  
呼吸器  
診療 養 所 胃腸  
午後五時  
八時

MATSUYA HOTEL

TACUARI 580

U. T. 34 - 1344

親切丁寧  
顧客本意  
浴室完備  
料理化云、井物一  
日本菓子製造致す  
の会食に應じます

亭まるだ  
▲井物一品料理仕出し  
すし、おぼろ、饅頭賣出し  
脚婚札御誕生の祝儀  
御注大に應じます  
松田清市

CHACABUCO 770  
U. T. 33-0243

CAFETERAS "EXPRESS" PARA BARES Y CONFITERIAS

JOSE M. REY

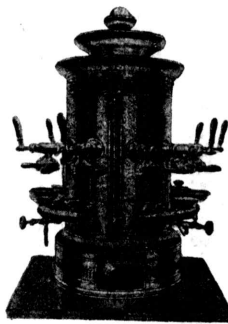
FABRICANTE

MUNIZ 2110

U. T. 61, Corrales 2940

BUENOS AIRES

在來のマキナの欠点を除いた  
理想的な「エクスプレス」機  
カニヤの塞る事絶対おし  
一きのカネで百廿杯とれる  
廉價・月賦拂の便法あり  
詳細は 代理人伊勢田氏へ  
Carlos Pellegrini 427 y Dorrego 1633



皆物の御引立を  
承る候す  
会席仕立  
日本料理  
折詰弁当調製致します

BALCARCE 1471

U. T. 33-4887

GRAN BAR COLON

de MANOLO GOMEZ

LEANDRO N. ALEM 622

U. T. 31-1828

御酒其他の御飲料  
品質本位正真正銘保証付  
午後三時よりワリエテ開演  
二組のオレックスは毎夜二時  
開演致します

Academia de Bailes SARITA

まじめさで定評のある  
サリタ舞踏教室  
バイレを御習得下さい。初歩の方  
は特別室にて御教授致します。毎  
日午後四時一十二時半  
回数券十二回分  
初歩用ニペン  
練習用ニペン



CANGALLO 1279

BAR Y RESTAURANT ASTURIAS Y BUENOS AIRES

CORTON Y GOMEZ Hnos.

25 de MAYO 299 esq. SARMIENTO

U. T. (33) 3414, 1698

タンゴ気分を陶酔し  
ブエノスアイレス情緒を  
味ふためには非  
「アスツリアス」  
「ブエノスアイレス」  
の両「バー」へ  
日本人のモーションと  
雇入水ております

領事館銀行、船会社と近く  
御乗船御下船の便  
御旅館  
地方へ出立の際は是非御寄願す

25 DE MAYO 330

U. T. 31 - 5145

BUENOS AIRES



### 逐鹿戦最後の戦実に入る

#### 第一党目指す民政党

#### 新興勢力の花形社大党

#### 問題は右翼小派の進出程度

(東京廿四日)廿三日最終  
 繰切選で立候補八百廿  
 六名の勢を以て争った  
 各政党は各電各地に飛び  
 言論大書の最後の大戦に  
 入ったが民政党は都立地  
 で三割の勝利を挙げ、農  
 村地方に伸びきるとして  
 散票時五百五十五票は増  
 加して二百三十五票一党  
 得し得るとしてゐる。

これに對し  
 政友会は反  
 政府野党に  
 よつて全国  
 的に優勢を

あらう、米軍にして海軍建造りた  
 めに資源と技術を有するやうに  
 ろしく米軍官の考を運送すべきであ  
 る。

#### ヒトラー暗殺企てた

#### 独逸系米人に死刑の判決

(ベルリン廿四日)独逸系米国人ヘルム  
 ト、ヘルシエはナチス高官暗殺企て  
 た科で通敵米人民裁判所の審理  
 を受けてゐるが、終に爆発物取締法  
 違反を以て死刑の判決を受けた。  
 暗殺の目標はヒトラー總統だつた  
 言はれてゐる。ヘルシエは其の祖父が  
 米國に帰して市民権を得たため  
 伯林駐米大使館では同人の助  
 命に躍起となつてゐるが同下の死  
 望みはない。

### ソ聯の強大海軍建設援助は

#### 米國としても眞に愚の骨頂

#### ロミ桑港エゾミナー紙論ず

(サンフランシスコ廿五日)ソ  
 エート政府は最近米國商社  
 に対し米艦計の注文を  
 発し内外の注目をあつて  
 るが、右に開くサンフランシスコエ  
 ザミナー紙は社説を掲げ次の如く  
 論じてゐる。

「最近ソ聯政府は米國の資金並に  
 技術を利用して強大海軍の建設  
 を企圖してゐるが、ソ聯の海軍は  
 應ずる等といふ事は眞に愚の極  
 である。ソ聯が強大海軍を有する  
 ことは他國に對してのみならず米國  
 に対しても  
 非常に恐ろ  
 しいであらう  
 る。米國は  
 ソ聯と對立  
 する立場に  
 あり、現在  
 日本は何等米國に對する  
 恩威を以てのみのみならず  
 寧ろ最近の日米關係は益々親善の  
 度を加へて來て、従つて米國の政治  
 並に経済情勢を破壊せんとして、  
 あるソ聯政府に米國が適合する  
 うばやがて日本を敵にすることは  
 確然である。

#### 米政府対策協議

#### 米市民ヘルムト・ヒルシエに死刑を宣告

#### 秩父宮殿下に

#### 名譽博士号を贈呈

(ワシントン廿四日)米政府は  
 米市民ヘルムト・ヒルシエに死刑を宣告  
 したとの公報を接し対策を協議してゐる

(ロンドン廿四日)秩父宮殿下が御母校  
 オクスフォード大学で殿下が天皇陛  
 下の御名代として英帝勳章に御参  
 拜遊ばされるのを、英皇陛下に對し  
 名譽博士号を贈呈の上は決定し  
 た。贈呈式は五月十一日午前大宮本  
 館に於て殿下御座席の下に挙行之  
 る模様である。

### 輸入制限主要品目

#### 五月下旬実施の予定

(東京廿三日)整沢品、畜産品等の  
 輸入制限品目制限輸入数量は目下  
 大藏省で具體案を考へてゐるが、  
 輸入制限品目は現行整沢品関税區  
 目録に金部、前年度の五割以上  
 の削減は免れぬ模様である。該法  
 は五月下旬実施の予定、輸入制限  
 主要品目は次の通り

- 毛皮類、草類、羽毛類、珊瑚、菓子
- ビール、炭球、石炭、香水、香水
- 白粉、磁器、紙、紙、紙
- 人造香料、豆蔻粉、毛織物、英
- 大小銃、レース手袋、足袋、肩掛
- 探針、ズボン、帽子、靴、靴
- 足靴の紐、貴金属、時計、
- 蓄音器

### 日本のレコード

#### 特約販賣開始

コロムビア・ビクター・ポニー・ソニー  
 各社各社、最新盤近頃中  
 着、第一報下されば早速上  
 陸好みの御注文は應じます  
 市内ウエストロウ街一五六七  
 〇一、二、三、八、一七、七

ありぞ丸  
 廿七日出帆  
 おえのすあいらす丸  
 五月一日入港、八月八日出帆

大阪商船

### 蔬菜組合の研究座談会延期

去る廿五日開催の予定ありし蔬菜組  
 合の研究座談会が、急遽延期とな

### 相沢

ホセ・バス在相沢一壽氏は基  
 參のため家族と共に早稲米  
 目八日出帆の予定ありし

謹啓 豫者本組合副組合長相沢一壽氏来る五月八日当地出帆の予定  
 ス・アイレ元にて一時母國訪問の途に就かる、こと、相成候に就  
 こは左記之通り送別会相備候同御出帆被成下度此段及御案内  
 候也

追而本廣告を以て御通知に代申候

四月二十四日

在日日本人花弁園藝同業組合

組合員各位

知友各位

一場所 Restaurant "Munich" (Paga Contraband)  
 Calle Garay de Lima Calle

一日時 五月六日午前十一時 一會費 金五〇〇  
 準備の都合有之候候出帆被成下度候  
 池田喜城、茨地喜代治、高見沢佐助





### 日会役員会構成近し！ 評議員会開催漸く難関突破 就任受諾者現在九名に及び

定まるは  
五一左、而  
して欠員五  
名は先、染  
洗組合員の  
一、事務費は前年度同様百五十ペ  
ン、一、会費の徴収は各団体評議員に依  
頼すること

定まるは  
五一左、而  
して欠員五  
名は先、染  
洗組合員の  
一、事務費は前年度同様百五十ペ  
ン、一、会費の徴収は各団体評議員に依  
頼すること

定まるは  
五一左、而  
して欠員五  
名は先、染  
洗組合員の  
一、事務費は前年度同様百五十ペ  
ン、一、会費の徴収は各団体評議員に依  
頼すること

### 恩賜救済会の定期総会

恩賜救済会本年度定期総会は予  
定の如く去る五月廿五日午後四時より  
巨倉館に開催、寺嶋会長以下有永  
下保、堀沢、久慈、及川、花田、青  
藤、吉市、中矢、深田、大田、本田、  
時岡、入深寺、府内の諸氏出席  
左の事項を議決、一、救済会全四時五  
十分散会、  
一、役員は以て選出、前年度通り、  
一、本年度の評議員選出は毎年の規定  
一、本年度の事務費は一千ペ、限度、  
氏追加九名の役員就任受諾者決  
議此の他既に受諾済の沖兵衛守野  
氏追加九名の役員就任受諾者決

### 天長節賀式

**公使官邸** 来る廿九  
日午前十  
一時エリベルテラノ区アリ  
ベニニス街一四一七番公  
使官邸に於て天長節賀  
賀式が挙行される  
**日本小学校** 日会役員  
日本小  
校では来る廿九日同校講堂に於て  
天長節賀式を挙行する、時間  
は午後三時よりの由、  
**アルサ日本語小学校** 来る廿  
九日午前  
九時エリベルテラノ区アリ  
ベニニス街一四一七番公  
使官邸に於て天長節賀式が挙行さ  
れる

### 来る五月十四十五日は 秋季花卉品評会開催

本会から主催五園園藝協会  
秋の物産、鉢物等の色と香を品定  
めし五園園藝協会に送呈し、  
促進せよといふ秋季花卉品評  
会は今迄五園園藝協会主催で催さ  
れたが、今季からは新に設立され  
た五園園藝協会が主催すること  
になり来る五月十四十五日に巨  
サラサホテル内に開催される  
こと、あつた、  
例によつて和入野葉界からも自  
信に催した各種の切花、鉢物等が  
出品されるが、和入野葉界  
員は其の誘致に決定するものと思  
われる、  
和入野葉界、在野負雄、高市茂  
岡島一、丸岡壽夫、外一二名

### 冷い秋雨も何のその 踊る心は焼けるやう 盛会ありし舞踏会

在野日本入青年会主催創立一周年  
記念大舞踏会は予定の如く去る廿  
五日午後四時から同会館に催さ  
れた、当日は折悪しく朝から急雨  
も冷い秋雨がシトシと降つて入  
出足に引かれたが、バイレとあつては回  
り、来る五月二日午後二時より  
同組合事務所にて開催されるこ  
とにあつた、

### 御通知

御通知  
貴族を迷ひ得る事と被存候、  
就ては片山氏の事業の前途を祝し  
將來の盛大を祈るため来る五月二日  
（即ち午後七時より）千島亭に於て同代  
主事廣一、夕祝宴を相催度候同席  
参加希望の方は五月一日迄に右  
發起人近御申込下度候、敬白  
昭和十二年四月廿四日  
發起人 花井貫一  
(口二二一五三八)  
水野勉  
(口二二三一七五)

### 実習生同志会

実習生同志会  
のまはに於ける大  
習生は既に四十二名に及んでゐるが、これ  
ら廣く、同会生は相互親睦を計るた  
め来る五月一日、外務省議院に於て  
美代の家で一期の同志会の茶会を  
挙げること、あつた、  
来る五月五日夜カフ  
小部新式送別会  
千島亭にて開  
催の中、同会生同志の小部新式送別  
会は出席者百名に及んでゐた、

ALMACEN NISHISAKA  
（値廉物美、誠意迅速）  
西坂實太商店  
市内アウストリア街二〇一  
口二二一（パルマ）二九一五

琉球三味線  
空手講習会  
安里亀栄  
(白刺) 日曜可、祭日  
(場所) アルバレストス街四六  
口二二五、四一六、二四四、  
四月廿六日(會場) 九四、九〇、山

日本送金相場(三井銀行)  
四月廿六日(會場) 九四、九〇、山

送別会  
この別組合相次送別会を来  
月六日午前十一時より別組合の  
如く開催の事





**JUGUETERIA TORRO**  
SARMIENTO 1070  
U. T. 35 - Libertad, 7441

**トロロ玩具店**

玩具御買求は  
廉價、在庫品豊富の  
日本製玩具あり  
御申込次第型録送付

歯科医療の  
御相談に應じます

日本歯科  
医学士 **山本実雄**  
應接時間 午前八時~午後十時  
市内エントレリオス街九七三  
五二階、U.T. 31-542

師範 熊澤大十郎

亜國柔道倶楽部  
Carlos Calvo 1155  
U. T. 23 - 6680

ラキリアム・ワシ  
ソシエタド商会  
代理人  
**グイセンテ**  
シニアリエロ  
和 優良球根  
各種販賣  
入 輪直 船

ホルメンティア 四八八五  
U.T. 23-5915

**MEDICINAL NEWS**

28 - Suipacha - 28

○ 淋病梅毒 治療代は全治後頂きます  
○ 肺結核新療法 月十、廿の便あり  
○ 婦人科。電氣治療科  
○ X光線科 (各科専門医十名)  
診察料三ツ 随時午後三時~八時  
。日曜祭日は午前中

**FRANCISCO SANTIAGO Y ZERBO**  
EX-MECANICOS Cto. HOFFMAN

新案 **TSB印**  
フランシスコ機造にセン  
トリフが製作販賣  
ガライ街三三三番  
U. T. 45 - 0294  
Calle Danel 1438

自宅出張撮影  
複寫引伸し  
御用は寫真でも御列受致す  
市内サルタ街一五八  
U.T. 31-570  
寫真師 **佐藤貞則**

**Ernesto Coco**  
15 DE NOVIEMBRE 2335  
U. T. 23 - 2835

**ケロセン廉賣**  
永年日本人洗濯店  
並に御家庭の  
御最良な洗剤として居ります

**TOYOKEN**

25 DE MAYO 356 U. T. 31 - 0739

東洋軒  
料理部  
純日本料理  
折詰弁当  
并物一切類  
晝食  
配達致し并  
相変らず  
御引立を

東京歯科  
医学士 **國分鉄藏**  
左記に於て歯科医療の  
御相談に應じます  
ドクトル エドアルド キンターニヤ 歯科医院  
市内エドラス街六九二、四階  
デパルタメント N 電話三三三三三三

**RESTAURANT PAGODA**

A. P. R. Saenz Peña 614-  
U. T. 33 - 3738

**中華樓餐室**

世界に誇る美味と營養  
是非一度御試食願ひます

ホフマン式フランチャイザ機  
並にカルテラの修繕取付  
一切廉價に引受けます  
ホフマン社  
指定機械師 **トリビオゴメス**  
Carlos Calvo 1159  
U. T. 23 - 4564

御下宿末廣館  
市内パトリシオス街一九  
U.T. 31-575  
**尾崎幸千代**

書籍雑誌

日本の各種雑誌  
新刊單行本小説  
絵本其他迅速に  
御取次致します  
毎日曜午前十時  
から店内と開放  
して居ります  
**蔵田書店**  
CASEROS 1567  
U. T. 23-8177

故國の雜誌書籍  
各地新聞取次販賣  
**大隆堂**  
大城正雄  
電話一御注文あり  
直ちに御届りしす  
△地方の御注文は迅速に  
発送します

ENTRE RIOS 541  
U. T. 38-9191

**SASTRERIA "TORRO"**

SARMIENTO 654  
U. T. 35, Libertad 1392

品買本位  
仕立入念  
八十五ペソ  
より各種  
**トロー**  
**高等**  
**洋服店**  
この店切替  
御持参の方には  
一割引致します



**CLINICA MEDICA CANGALLO**

CALLE CANGALLO 1542

Atendida personalmente por su Director

**Dr. A. GODEL**

Médico Cirujano

**最新式獨乙療法**  
 淋病—根治療法  
 梅毒—六〇六号、九一四号  
 婦人病、心臓、胃腸、肺、腎臟、神経系統、  
 各種專門  
 ①日本人方には初診無料  
 X光線、デアテルミ、血液検査  
 診察日 自午前九時 至 午後三時 至 九時  
 日曜祭日は午前中

無痛歯抜 ニベソ  
 セメント充填 五ベソ  
 金冠 拾五ベソ  
 金入歯 拾五ベソ  
 総入歯 六拾五ベソ  
 診察時間  
 午前九時より  
 午後八時まで

**DR. E. BULJEVICH**

8DO. DE IRIGOYEN 1404  
 U. T. 23 - (B. O.) 0279

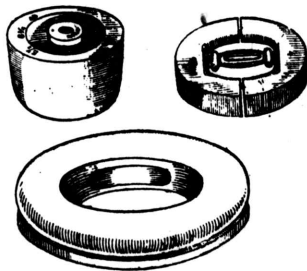
**GRAN TALLER "EL ASAHI"**

de MIYAZONO Hnos.

Casa Matriz:  
 CHARCAS 1873 - U. T. 44, JUNCAL 4366  
 Sucursales:  
 BME. MITRE 2511 - U. T. 47, CUYO 7159,  
 RIVADAVIA 5202 - U. T. 60, CABALITO 4738  
 BUENOS AIRES  
 CONSTITUCION 148 - U. T. S. Fernando 46  
 SAN FERNANDO, (F. C. C. A)

**LUIS GORI Hnos.**

LIMA 1029 U. T. 23-2897



帽子木型製造工場

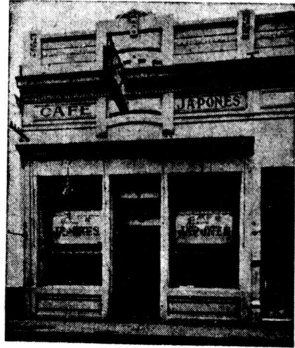
チントレリアの仕事の  
 上り下りは型の善悪  
 に依ります。  
 仕事を上々にさせる  
 には良い型を使はね  
 ばなりません。  
 弊工場は「マテラブラカ  
 デラコロラ」アルカロ  
 ー型等流行型ありあ  
 りゆり型を最安の市  
 場で供給し、田舎から  
 の注文にも應じます。

**CAFE JAPONES**

de K. UCHINO

LAS HERAS 667

TUCUMAN



ツクマン市  
 内野喜吉

**Bazar "LA JAPONESA"**

de K. FUNAI

Calle RIVADAVIA 19-5

U. T. 17-05-5

御帰朝の御土産は  
**バサール**  
**ラ・ハポネーサ**  
 店主府内喜平  
 各種毛布・毛皮・各種  
 刺製品・特製カクテル  
 マテ一式・名産ビーノ  
 カーニヤ其他

**CAFE Y CERVECERIA LA "SATUMA"**

有水武二  
 久松純雄  
 竹内武義  
 加藤吉隆

General HORNOS 54

U. T. 23 - 0526

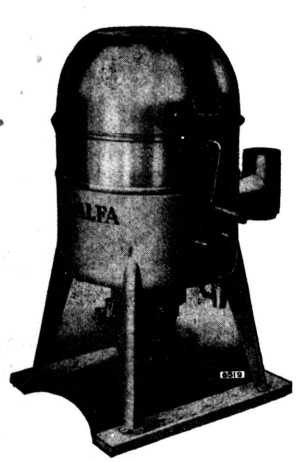
BUENOS AIRES

味噌 製造販賣  
 醤油 十六リットル  
 十二ベソ  
 一瓶(リットル)一ベソ  
 味噌 一キロ 四十仙  
 豆腐 二斤にやく  
 御座います  
 日本のお生薑一キロ 三十五仙  
 御用命次第速達致します  
 下門正一  
 DOREGO 1655  
 U. T. 54-4213

**HUMBERTO I 1663**  
 U. T. 23 - 7284  
 西語並日本語講習會 本会  
 支部に於て同僚希望の方は御甲之ム  
 下さい。  
 配偶者の斡旋 本部と連絡と  
 どり配偶者の斡旋を致します  
 委細面談  
 婦人海外協會支那支部

豆腐 こんにく  
 製造販賣  
 多少に不狗配達致します  
**平良賢夫**  
 U. T. 23 - 8424  
**Calle MOMPOX 1646**

かまぼこの  
 御注文は村武  
 原料精選  
 味は良くて  
 値段は安い  
 御入用の節は電話で  
 Marcos Paz 1941  
 U. T. 67-4833  
 FLORESTA



**ALFA-LAVAL S.A.I.**

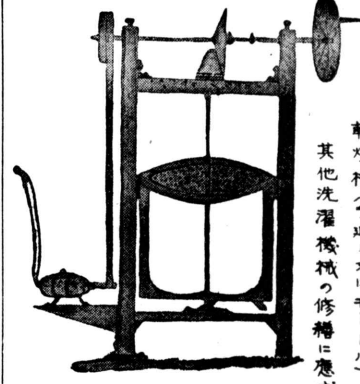
ofrece a Vd. la moderna máquina  
 "ALFA" para el lavado de ropa,  
 de manejo sumamente fácil y liviano.

Contamos ya con numerosos clientes entre la colectividad japonesa, que han instalado nuestras máquinas, las cuales trabajan a completa conformidad.

**CHACABUCO 599 U. T. 33 - Avda. 8467**

**TALLER MECANICO A. MENDEZ**

CALLE VERA 737 - U. T. DARWIN 1108



カルボンナフタ又はガス汽鐘  
 乾燥機(手廻し又はモートル)  
 其他洗濯機機の修繕に應ず